

DE/ Produktdatenblatt gemäß Verordnung (EU) 2015/1186 Anhang IV
IT/ scheda tecnica del prodotto, in riferimento al Regolamento (UE) 2015/1186 Allegato IV.
EN/ Product data sheet in accordance to regulation (EU) 2015/1186 Annex IV
FR/ Fiche technique du produit selon le règlement (UE) 2015/1186 Annexe IV
CZ/ Informační list výrobku dle nařízení (EU) 2015/1186 Příloha IV
DE / Name oder Warenzeichen des Lieferanten
IT / nome o marchio del fornitore
EN / supplier's name or trademark
FR / le nom du fournisseur ou la marque commerciale
CZ/ Název nebo ochranná známka dodavatele

DE/ Modellkennung des Lieferanten
IT/identificativo del modello del fornitore
EN/supplier's model identifier
FR/ modèle donnée par le fournisseur
CZ/ Identifikační značka modelu používaná dodavatelem

DE/ Energieeffizienzklasse des Modells
IT/la classe di efficienza energetica del modello
EN/the energy efficiency class of the model,
FR/ la classe d'efficacité énergétique du modèle
CZ/ Třída energetické účinnosti modelu

DE / direkte Wärmeleistung in kW
IT/la potenza termica diretta in kW
EN/the direct heat output in kW
FR/ la puissance thermique directe en kW
CZ/ Přímý tepelný výkon v kW

DE / Energieeffizienzindex
IT/indice di efficienza energetica
EN/the energy efficiency index
FR/ l'indice d'efficacité énergétique
CZ/ Index energetické účinnosti

DE / Brennstoff-Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung sowie gegebenenfalls bei Mindestlast
IT/efficienza utile alla potenza termica nominale e al carico minimo, se applicabile
EN/the useful energy efficiency at nominal heat output, and at minimum load if applicable
FR/ le rendement utile à la puissance thermique nominale et, le cas échéant, à la charge minimale
ES/ la eficiencia energética útil a potencia calorífica nominal y carga mínima, si procede
SL/ izkoristek energije pri nazivni izhodni toplotni moči in, če je primerno, najmanjši obremenitvi
HR/ korisna energetska učinkovitost, pri nazivnom toplinskom učinku i minimalnom toplinskom opterećenju, ako je primjenjivo
NL/ het nuttig rendement bij nominale en, in voorkomend geval, bij minimale warmteafgifte
CZ/ Užitečná energetická účinnost při jmenovitém výkonu / při minimálním výkonu
HU/ a névleges hőteljesítményhez, illetőleg a minimális hőteljesítményhez tartozó hatásfok

DE / Die Brandschutz-und Sicherheitsabstände zu brennbaren Baustoffen müssen unbedingt eingehalten werden! Der Feuerstätte muss immer ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können. Luftabsaugende Anlagen können die Verbrennungsluftversorgung stören!

IT / Tutte le distanze di sicurezza dai materiali da costruzione infiammabili e le misure di protezione antincendio devono essere rispettate. La camera di combustione deve sempre essere alimentata da una quantità di aria comburente sufficiente. I sistemi di aspirazione forzata dell'aria possono interferire con l'alimentazione dell'aria di combustione!

EN / The fire protection and safety distances to combustible building materials must be complied! The combustion chamber must always be able to supply sufficient combustion air. Air-sucking systems can interfere with the combustion air supply!

FR / Les protections incendies et les distances de sécurité aux matériaux combustibles doivent être strictement respectées! L'appareil doit toujours avoir suffisamment d'air comburant, les VMC peuvent perturber l'alimentation en air comburant!

ES / La distancia de seguridad y protección contra incendio a los materiales inflamables deben ser cumplidas. La cámara de combustión tiene que tener siempre suficiente aire de combustión. Los sistemas de extracción de aire pueden inferir con el aire de combustión.

SL / Razdalje za protipožarno zaščito in varnostnih dovoljenj naprav gorljivih materialov, morajo biti prepričani, da se upošteva! Kurišča mora biti vedno sposoben priti dovolj zraka za sagorjevanje. Uređaji sesalni zrak lahko moti dotok zraka za zgorevanje!

HR / Rastojanja zbog zaštite od požara i sigurnosna rastojanja uređaja od zapaljivih materijala moraju se obavezno uvažavati! U ložište uvijek mora moći dolaziti dovoljno zraka za sagorjevanje. Uređaji za usisavanje zraka mogu smetati dotoku zraka za sagorjevanje!

NL / De voorwaarden voor brandwerendheid en afstanden tot brandbare materialen moeten nageleefd worden! Zorgt u ervoor dat de brandkamer altijd voldoende verbrandingslucht krijgt. Lucht-afzuigsystemen kunnen invloed hebben op de verbrandingslucht toevoer!

CZ/ Musí být dodrženy požární a bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých stavebních materiálů! Topidlo musí být vždy zásobeno dostatečným množstvím spalovacího vzduchu. Odsávací zařízení nesmí narušit přívod spalovacího vzduchu.

HU / A gyűlékony anyagoktól tartandó biztonsági távolságokat mindenképpen be kell tartani! A fűtőkészülékét úgy kell telepíteni, hogy az égéshez mindig megfelelő mennyiségű levegő álljon rendelkezésre!

ES/ Ficha descriptiva del producto según el reglamento (EU) 2015/1186 Anexo IV
SL/ Podatkovni list o izdelku v skladu z uredbo (EU) 2015/1186 priloga IV
HR/ Tehnički list proizvoda u skladu sa uredbom (EU) 2015/1186 prilog IV
NL/ Productblad in overeenstemming met verordening (EU) 2015/1186 Annex IV
HU/ A termék adattábla megfelel az EU 2015/1186 IV. függelékének
ES / nombre o marca comercial del proveedor
SL / ime dobavitelja ali blagovna znamka
HR / naziv ili zaštitni znak dobavljača
NL / de naam van de leverancier of het handelsmerk
HU/ a szállító neve

ES/ identificador del modelo del proveedor
SL/ dobaviteljeva identifikacijska oznaka modela
HR/ dobavljačeva identifikacijska oznaka modela
NL/ de typeaanduiding van het model van de leverancier
HU/ a szállító által megadott modellazonosító

ES/la clase de eficiencia energética del modelo
SL/ razred energijske učinkovitosti modela
HR/ razred energetske učinkovitosti modela
NL/ de energie-efficiëntieklasse van het model
HU/ a modell energiahatékonysági osztálya

ES/la potencia calorífica directa en kW
SL/ neposredna izhodna toplotna moč v kW
HR/ izravni toplinski učinak u kW
NL/ de directe warmteafgifte in kW
HU/ a közvetlen hőteljesítmény értéke kW-ban

ES/ el índice de eficiencia energética
SL/ indeks energijske učinkovitosti
HR/ indeks energetske učinkovitosti
NL/ de energie-efficiëntie-index
HU/ energiahatékonysági mutató

HAAS+SOHN

185.16-AL ROMA

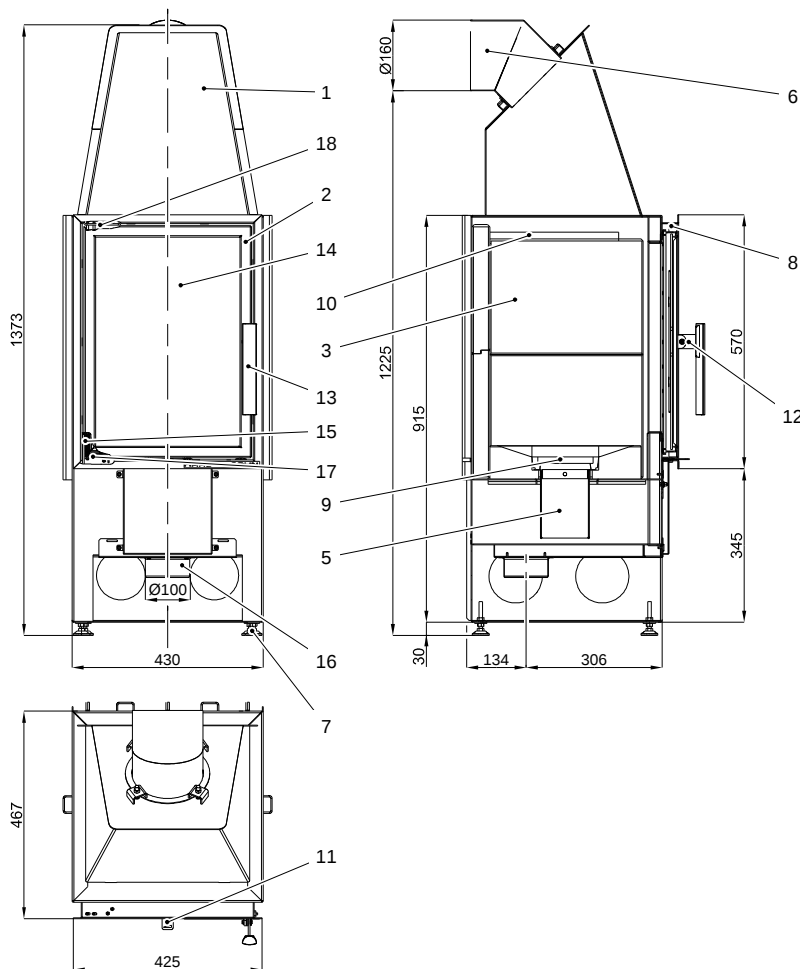
A+

7,5 kW

108

80,4 % / 78,6 %

Geräteblatt komplett „HAAS+SOHN ESPRIT 185.16-AL, Variante ESPRIT 185.16/4-AL“



Nr.	Art. Nr.	Bezeichnung
1		Ofenkörper
2	0618516075300	Feuerraumtür
3		Schamotte
5	0618516005600	Aschekasten
6		Rauchrohrstutzen
7	0089000020005	Stellfüße
8		Sekundärluft
9	0020100080005	Feuerrost bzw. Rost 210x150
10	0050500030005	Zugumlenkplatte
11		Primärluftschieber
12	0618516075310	Türgriffaufnahme
13	0423017005371	Türgriff
14	0618516065304	Sichtfensterscheibe
15	0088400060005	Türfeder
16	0088500050005	Rohrstutzen Ø100mm
17	0618118015104	Türscharnier unten
18	0618118015003	Türscharnier oben
	0040300100005	Dichtung Tür
	0040300100005	Dichtung Glas

Einbau der Schamotte:

1. erste Reihe einbauen: zuerst Hinterstein (Nut nach hinten), dann Seitensteine links und rechts (Nut nach hinten, siehe Seite 3).
2. Bodensteine 1 (hinten und vorne) sowie Bodensteine 2 (links und rechts) einlegen.
3. Aschekasten (5) und Feuerrost (9) einlegen.
4. zweite Reihe einbauen: Hinterstein und Seitensteine.
5. Zugumlenkplatte (10) auflegen.

Einbau der Zugumlenkplatte: Zugumlenkplatte (10) schräg einführen (Nut beidseitig nach unten) und mit Nut auf den seitlichen Schamottesteinen auflegen.

Wichtig: Zugumlenkplatte bis zum Anschlag nach hinten schieben!

Zum Reinigen Ihres Kamineinsatzes (siehe Kapitel 5.9.) entnehmen Sie die Zugumlenkplatte folgendermaßen:

Ausbau der Zugumlenkplatte: Zugumlenkplatte (10) einseitig anheben und zur Seite schieben, dabei kippt die zweite Seite nach unten.

Wichtig: Nach dem Reinigen des Gerätes bzw. vor Inbetriebnahme muß überprüft werden, ob sich die Zugumlenkplatte in der richtigen Position befindet (siehe Zeichnung).

Geeignete Brennstoffe:

Zur Verbrennung in Ihrem Kaminofen sind folgende Brennstoffe zugelassen (siehe dazu auch Kapitel 5.1.):

trockenes, gut abgelagertes, naturbelassenes Holz sowie Holzbriketts nach DIN 51731.

Beschreibung der Verbrennungsluftführung:

Die Verbrennungsluftführung im Kamineinsatz Esprit 185.16/4-AL ist dreigeteilt: Die Primärluft wird mittels dem Luftregler (11) eingestellt: durch den Rost strömt die Primärluft I (Hebelstellung 2, "rechts"), im vorderen Bereich des Feuerraums tritt die Primärluft II ein (Hebelstellungen 2 ("rechts") oder 1 ("Mitte")). Die Sekundärluft für die Scheibenspülung und Nachverbrennung ist für den Kamineinsatz optimiert und zur Komfortsteigerung fix eingestellt. Die vorgewärmte Sekundärluft strömt am oberen Ende der Sichtscheibe aus (8).

Reglerstellung	Primärluft I	Primärluft II	Anwendung:
"rechts"	offen	offen	zum Anheizen und Brennstoffnachlegen
"mitte"	geschlossen	offen	Normalbetrieb
"links"	geschlossen	geschlossen	nur zur Gluthaltung

Anschluss Verbrennungsluft:

In luftdichten Gebäuden kann es während des Betriebes des Kamineinsatzes zu einer Verminderung des Sauerstoffgehalts im Aufstellungsraum kommen und deshalb ist für eine ausreichende Belüftung zu sorgen. Der Kamineinsatz Esprit 185.16/4-AL bietet Ihnen hierfür die Möglichkeit die Verbrennungsluft extern anzusaugen und kann damit raumluftunabhängig betrieben werden. Dazu muss mittels eines Flexschlauches die Verbrennungsluft von außen an dem Rohrstutzen (16) angeschlossen werden. Das Ende des Luftkanals muss sich im Freien oder einem gut belüfteten Raum innerhalb des Gebäudes befinden.

Brennstoffmengen und Einstellung der Verbrennungsluftregler:

Anzünden und Heizen des Gerätes: siehe Kapitel 5.4, 5.5 und 5.6 in der Bedienungsanleitung.

Verwenden Sie zur Bedienung des Luftreglers den beigelegten Hitzeschutzhandschuh.

Vor jedem Brennstoffnachlegen ist der Luftregler vollständig zu schließen (Hebelstellung "links").

Brennstoffe	Brennstoffmenge	Primärluft: Luftregler	Sekundärluft (ohne Regelung)
Scheitholz, Holzbriketts,	2 -3 Scheite (ca. 2-2,5 kg) bzw. 1 Holzbrikett (2 kg)	10 Minuten lang offen (Schieber rechts), dann Schieber mitte	offen

Tipps für die Holzverbrennung: Nach jedem ersten Anzünden des Gerätes lassen Sie den Luftregler solange in Stellung "rechts" bis der Brennstoff lebhaft brennt (ca. 10 Minuten). Beim Brennstoffnachlegen schließen Sie bitte den Luftregler wie angegeben (die Zeitangaben können je nach Zugbedingung bzw. Förderdruck etwas variieren).

Typenschild:

HAAS + SOHN OFENTECHNIK GMBH		
URSTEIN NORD 67 A-5412 PUCH		
Kamineinsatz Bauart : EN 13229-W		
Typenbezeichnung:	Esprit 185.16-AL	
Herstellnummer:	11 06 000085	
Wärmeleistungsbereich:	3,4 -7,5kW	
Nennwärmeleistung	7,0 kW	
Zugelassener Brennstoff:	Holz, Holzbrikett nach -DIN 51731	
Prüf Nr. TGM HL 6220 / RRF-29 11 2643	Zeitbrandfeuerstätte	
Staub bez.auf 13% O ₂ 21mg/Nm ³	Wirkungsgrad: 80,4%	CO:0,03%
:		
Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung!		
Mehrfachbelegung des Schornsteins ist zulässig		

**Prüf. Nr.**

Kamineinsatz Esprit 185.16-AL, Variante Esprit 185.16/4-AL / DIN EN 13229	
Rhein Ruhr Feuerstättenprüfstelle Oberhausen	RRF-29 11 2643
Kaminbausätze: EN13240	
Kaminöfen: Provence, Dijon, Bari, Cilento, Roma	RRF-40 04 632
Kaminöfen: Elsass, Rhone, Sylt	RRF-40 04 632
Kaminöfen: Ascim	RRF-40 11 2667

Umlenkplatte

HS

SS

SS

SS

BS 1

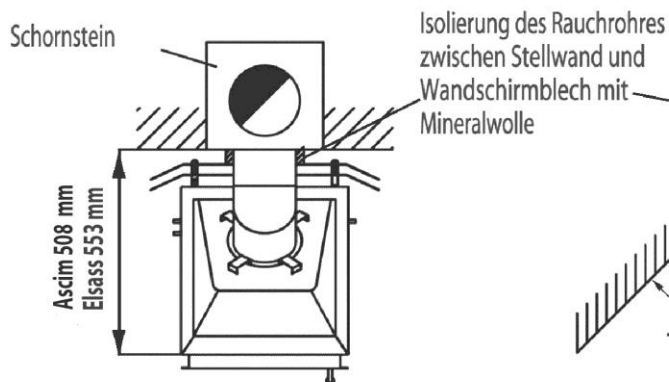
BS 2

BS 1

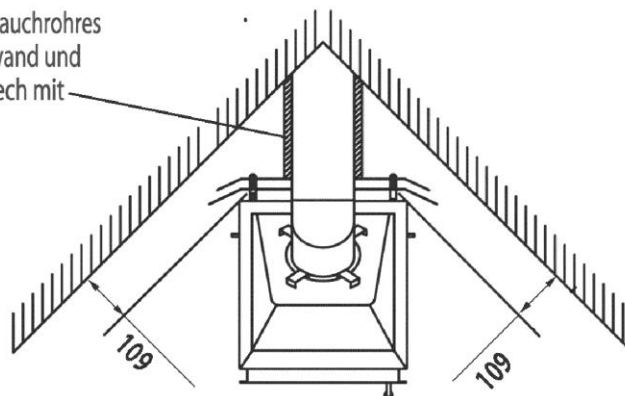
Schamotteauskleidung		
Bezeichnung:	Anzahl	Artikel Nr.
BS1 (Bodenstein 1)	2	0050110510005
BS2 (Bodenstein 2)	2	0050110020005
SS (Seitenstein)	4	0050110040005
HS (Hinterstein)	2	0050110030005
Umlenkplatte	1	0050500030005

Aufbauanleitung Kamineinsatz Esprit 185.16/4-AL Abstand von der Stellwand, Höhenposition und Montage der Schirmbleche

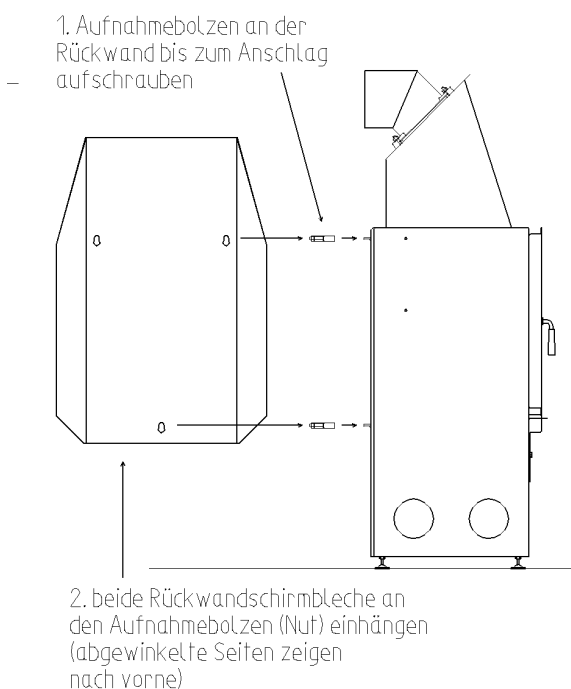
Stellwandabstand
für Steinbausatz Elsass, Ascim:



Stellwandabstand
für Steinbausatz Rhone:



Montage der Rückwand-
schirmbleche am Kamineinsatz:



Höhenjustierung der
Stellfüße für beide
Steinbausätze:

